

洪世松 李德俊 编著



VOA 听力

美国之音标准英语 听力·词汇 一本通

上海教育出版社

荟萃500余个精彩段落
遴选5000余组核心词汇
透析VOA经典用词特色
特设循环版式巩固记忆
精制光盘营造真实语境
彻底突破美语听说难关

H31
664D

洪世松 李德俊 编著

听透 VOA

北方工业大学图书馆



00577553

美国之音标准英语

听·力·词·汇 一本通

上海教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

“听透”VOA: 美国之音标准英语听力·词汇一本通 /
洪世松, 李德俊编著. - 上海: 上海教育出版社,
2004. 11

ISBN 7-5320-9793-5

I . 听... II . ①洪...②李... III . 英语, 美国 - 听
说教学 - 自学参考资料 IV . H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 116751 号

听透 VOA

——“美国之音”标准英语听力·词汇一本通

上海世纪出版集团
上海教育出版社 出版发行

易文网: www.ewen.cc

(上海永福路 123 号 邮编: 200031)

各地新华书店经销 上海复旦四维印刷有限公司印刷

开本 787 × 1092 1/16 印张 13.75 插页 2 字数 155,000

2004 年 11 月第 1 版 2004 年 11 月第 1 次印刷

印数 1-5,000 本

ISBN 7-5320-9793-5/H·0112 定价: 28.00 元 (含光盘 1 张)

▶ 前言

“美国之音”是美国政府出于对外宣传的需要而设立的一个国际广播电台，它建于1942年，至今已有六十多年历史。在六十多年的岁月中，“美国之音”的广播内容相当广泛，还做过多次调整。目前，节目围绕着以下几个主题展开：（1）国际政治、军事新闻。这部分节目一直是“美国之音”广播的重点，每天重复多次，报道的多半是驻海外记者发回的新闻跟踪报道、评论等。（2）文化、娱乐节目。它包括风土人情、人物传记、娱乐等多方面的内容，有时也有些美国英语方面的知识。（3）财经、经济消息。主要报道美国和一些其他国家的经济动态和走势。（4）科技、卫生节目。主要报道科技动态，尤其是医药卫生方面取得的进步等内容。（5）体育报道。体育在美国极其盛行，所以每天都有相关的报道，体育节目所占的篇幅不大，但精练、生动。

“美国之音”电台用纯正的美国英语广播，语音清晰、响亮，语言地道，是学习当今美国英语的极好材料。不仅如此，“美国之音”广播用词精美，比一般电影节目的用词水平要高出许多，有利于提高听众的语言素养。而且，广播节目天天都有，只要有台较好的收音机，听起来也很方便，学习成本低，收效明显。然而，要听懂“美国之音”广播并不容易，原因主要有：（1）语速快，播音员采用正常英语语速播音，中国的英语学习者难以跟上这么快的速度。（2）词汇量大，广播节目涉及政治、经济、军事、文化等广泛的题材，这就决定了它的大词汇量。（3）成语、惯用语和美国俚语的广泛使用，众多的成语、惯用语和俚语不仅极大地增强了语言的表达力，而且使节目富有魅力，但这却成为中国英语学习者的“拦路虎”。（4）美国文化方面的背景知识经常出现，缺乏该方面知识也给听力理解带来了障碍。

为了帮助英语学习者利用电台节目学习英语，笔者做了许多思考，希望能找到有效途径。笔者从上大学开始就听电台广播，至今已有十几个年头。开始听时，只能听懂几个词，坚持到如今，对电台广播已了如指掌，自己的英语水平也得到了极大的提高。这么多年来，笔者体会到对自己英语学习帮助最大的还是听电台广播，电台广播的作用是什么培训班都无法替代的。然而，十几年对一般的英语学习者来说是太漫长了，所以我们一直想编本书和大家共同探讨，希望能帮助学习者在最短的时间内走完笔者十几年所走的路。

电台广播语速快是一难题，但通过一段时间的听力实践可以逐渐适应。但听者如果不

熟知所听到的词或词组,无论听多少次也无法准确理解其意思。我们想,如果只是收集一些录音并提供播音稿,那也只是提供了几个示范,和浩如烟海的播音节目相比,就如九牛一毛,无法从根本上解决问题。要想取得突破性进展,只有从听“美国之音”的难点入手,即从词汇(主要指典型词组、惯用语和俚语)实施正面突破,在较短的时间内达到听懂广播节目、提高英语水平的目的。电台节目撰稿人员和记者的用词有个大致范围,常用词一般在5 000以内。本书就从常用词入手,精选常用词和词组近3 000例,加上未列入词汇表,但在段落中出现的用词和光盘上泛听材料中出现的词汇,总数超出5 000,可作为克服“美国之音”词汇难点的得力助手。本书所配光盘上的词组、惯用语录音全都来自“美国之音”,原汁原味,正常语速,可以训练听者对播音语速的适应能力。所选录音包括电台播音员的播音,还包括“美国之音”电台记者的实况报道,甚至还有一些国家首脑的讲话,目的是让听者广泛地接触地道的语言素材。本书可以单独使用,它是扩大词汇量的极好工具书,但最好还是和光盘配合使用,以收事半功倍之效。为了解决“量”的问题,光盘录制了大量材料作为泛听材料,并提供了文字稿,以利于读者做听力核对。同时,书中对常见的与文化背景知识有关的词语加了注解,可以帮助听者很好地克服因背景知识不足所带来的理解障碍。

词汇是一种语言的基石(cornerstone),其重要性不言而喻,许多专家都对此有共同认识。笔者认为学习一种语言的精选词汇有很大的价值,而且,学习不能不顾及词汇的发音和语境。语言是思维的物质外壳,世界各地人虽说不用的语言,但他们的思维是相同的,只是表达思维所用的符号不同。英语有其自身表达上的特点,而这些特点必然通过词汇表达出来,掌握这些词汇至关重要,这也就是精选词汇(精心选出,表达典型思想)的价值所在。这些词使用频率很高,掌握得好不好对提高语言水平影响很大。比如说,要想表达“满足……的需求”或者“满足……的需要”时,自然要用到“meet one's demand for ...”这样的词组。英语学习者的表达能力(主要指“说”与“写”的能力)差,也与词汇贫乏有密切关系。不突破词汇关,英语学习就不可能登堂入室。而学习者必须在具体语境中掌握词汇才能准确把握其用法,所以本书坚持在语境中选词,不忽视上下文的作用,希望读者加以注意。另外,学习词汇时还要掌握其发音。俗话说“耳熟能详”,听多了就自然能说出来,所以,反复听也是重要的一环。

英语中除了非常固定的词组(Set Phrases)和成语(Idioms)外,还有大量的结构较为松散的组词(Collolocations)。它们往往生动、形象,表达力强,其中有些词语可以灵活变换,能表达各种意思,这样的组词是本书着重收录的对象。如 have the muscle and clout to ... (有实力做……), to have the financial wherewithal (有必要的财力支持)。又如 to skimp sb. in payment (克扣某人工钱), cash-starved market (急需资金的市场), debt-ridden banks (负债累累的银行)等等。这些较为固定的词语是英语丰富语库中十分重要的组成部分,使用频率高,其重要性大于成语,掌握得好坏直接关系到英语水平的高低。因此,在这些词语上花多少时间也不为过。本书非常突出这些词语,而且这些词语大多在一串词中出现,希望读者认真学习,把这部分掌握好,将会获益匪浅。

本书所选的语言片断中既包括比较难的词组,也包括比较简单的词组,初步构成了“美国之音”节目的语料库。所选的词组量大、典型、使用频率高,这不但是出于建语料库的考虑,而且也照顾到了不同层次读者的要求。

除了上述词组外,词汇中的另外一个重头戏是单词。往往一个单词还有不少同义词,每个同义词一般都有自己的侧重点,因为有语境的限制,所以在一个特定的上下文中,用某个词显得非常自然,而用其他词就要逊色许多,所以掌握丰富的词语非常必要。比如要表达计算机行业中具有重要地位的企业时,我们正好可用上 *computer giants* (Item 292), 或 *computer heavyweights* (Item 246), 这些词比 *very important computer companies* 要地道、精彩得多,本书力求收录这些具体、生动的词语,希望读者加以掌握。

本书可作为美国英语词汇学习材料,亦可和光盘配合使用作为听力教材。同时,光盘上还录制了节目作为泛听材料(采用 MP3 格式),可谓“一举三得”。精听和泛听的有机结合,可有效地达到听懂电台广播,突破美国英语词汇关,提高英语听力水平,同时对口头表达能力的提高也会大有裨益。为了降低书的厚度,词汇表放在了光盘上,且提供了保存功能,保存后可用各种字处理软件进行编辑或打印。保存位置和文件名: *c:\vocabulary.rtf*。

本书的编写,承蒙王传见先生、倪进副教授、徐侠副教授、魏世民博士、金家厚硕士和证券分析师庞正武先生校阅了部分稿件,在此致谢。

由于时间仓促,水平有限,疏漏和错误之处在所难免,欢迎批评指正。作者 E-mail 地址: anhui225@sohu.com。

洪世松

2004 年 6 月于上海第二工业大学

► 本书使用说明

德国著名心理学家艾宾浩斯(1850—1909)的记忆遗忘曲线规律告诉我们:及时地复习已学过的知识可以提高理解的效果,减缓遗忘速度,延长记忆时间,提高学习效率。外语单词的学习也是如此,需要有个反复记忆与强化的过程。本书在语言片段的编排格式上采用循环法,即每5个语言片段为一循环,环环相扣,层层递进,让读者反复强化所学词组,从而达到掌握词汇的目的。这种循环记忆模式屡经实践,效果显著,被证明是外语学习中强化记忆的最佳也最为可靠的方法。希望读者能按此方法学习,不要让它流于形式。

本书配有MP3压缩光盘一张(内容为书上文字材料的声音,另有泛听材料文稿和词汇表,共计23万多字),能在电脑上直接安装使用(请运行安装程序set up),也可以在普通的具有播放MP3音频格式的DVD、超级VCD等播放机上播放。光盘上还带有MP3盘放软件供读者选用。光盘应和书配合使用,但应以书本为主(作为听力教材);同时,本书也可以作为学习美国英语词汇的教学材料单独使用。本书的阅读对象主要是大、中专院校的学生和具有相当英语水平的英语爱好者,读者应有一定的英语水平。实践证明:只要能认真按书学习,领会书中的要旨,就可有效地提高英语水平。

用碟片机读盘的读者请注意,光盘上声音的顺序依次是:政治军事部分(115段)及该部分的练习(10段)、文化生活部分(119段)及该部分的练习(10段)、经济贸易部分(144段)及该部分的练习(10段)、科技卫生部分(43段)及该部分的练习(4段)、体育部分(18段)及该部分的练习(5段)、泛听部分。其中,泛听部分的顺序依次是政治军事部分(15篇)、文化生活部分(15篇)、经济贸易部分(15篇)、科技卫生部分(15篇),体育部分(5篇)。读者可以在碟片机上的序号选择屏上自由选听任何一段声音;如不加选择,光盘上的声音可自动从头至尾播放。

► VOA 播音时间表及收听频率

English to Far East Asia, South Asia, and Oceania

0000 - 0030 UTC 1575 7215 9770 11760 15185 15290 17740 17820
0100 - 0300 UTC 7115 9635 11705 11725 11820 13650 17740 17820
0700 - 0800 UTC 13760
0800 - 1000 UTC 11930 13620 13760 15150
1000 - 1100 UTC 9770 13620 15240 15425
1100 - 1130 UTC \$ 1575
1100 - 1200 UTC 6160 9645 9760 9770 13610 15160 15240 15425
1200 - 1230 UTC 1143 6160 9645 9760 13610 15160 15240 15425
1230 - 1300 UTC 6160 9645 9760 13610 15160 15240 15425
1300 - 1400 UTC 6160 9645 9760 15160 15425
1400 - 1500 UTC 6160 7125 9760 15160 15425
1500 - 1600 UTC 7125
1600 - 1700 UTC 1143 6160 7125 9760
1700 - 1800 UTC 6160 7125 7170 9645
1700 - 1800 UTC* 1143 1575 5990 6045 7215 9770 9785
1900 - 2000 UTC 9525 11770 15180
2100 - 2200 UTC 9705 11870 15185 17740 17820
2200 - 2400 UTC 7215 9705 9770 11760 15185 15290 15305 17740 17820
2230 - 2400 UTC > 1575

所用符号解释如下:

* — Monday through Friday

\$ — Saturday and Sunday

> — Friday and Saturday

UTC 国际标准时间

UTC 前面的数字指的是播音时间,后面的数字指的是播音频率。

注: 国际标准时间 UTC 与北京时间相差 8 小时,例如 UTC 2330 就是北京时间早晨 7:30 即 UTC + 8 = 北京时间。

▶ 目 录

本书使用说明	1
VOA 播音时间表及收听频率	2
广播英语用词特点概述	1
第一章 政治、军事篇	3
1.1 政治、军事部分学习指南	3
1.2 政治、军事部分听力与词汇精编	5
1.3 练习	51
第二章 文化、生活篇	56
2.1 文化、生活部分学习指南	56
2.2 文化、生活部分听力与词汇精编	57
2.2.1 音乐——生活中的调味剂	57
2.2.2 性教育——洁身自好, 远离疾病与困扰	74
2.2.3 城乡集市——一道独特的风景线	78
2.2.4 传媒、艺术、节庆等——多彩的生活画卷	83
2.2.5 自然、风土、典故——难忘的历史、自然情怀	92
2.2.6 宗教——浮躁中的宁静	103
2.3 练习	105

第三章 经济、贸易篇	109
3.1 经济英语用词综述	109
3.2 经济、贸易部分听力与词汇精编	109
3.2.1 商业、贸易	109
3.2.2 股市	113
3.2.3 经济局势与运行	125
3.2.4 具体国家经济报道(I)	132
3.2.5 具体国家经济报道(II)	147
3.2.6 国际经济会议	158
3.3 练习	165
 第四章 科技、卫生篇	 169
4.1 科技、卫生部分学习指南	169
4.2 科技部分听力与词汇精编	170
4.3 卫生与健康部分听力与词汇精编	176
4.4 练习	188
 第五章 体育篇	 191
5.1 体育部分学习指南	191
5.2 体育部分听力与词汇精编	192
5.3 练习	199
 练习参考答案	 202

广播英语用词特点概述

时代在前进,外语学习方法也在更新。改革开放之初,“学英语”是以阅读为主,且所读文章多选自经典散文或名著。尽管用此方法培养了一批英语人才,但他们的听说能力严重滞后于阅读和写作能力乃是不争的事实,即很多人饱尝了“哑巴英语”之苦。在2004年的今天,伴随着全球化和信息化浪潮的迭起,中国正全面融入国际社会。为了适应时代要求,英语教学需要改进,听、说能力必须得到提高。由此,英语学习材料势必不断更新,并向多样化发展。本书在有限的篇幅内,从浩如烟海的“美国之音”广播稿中精选出颇具价值的片段,供读者学习。同时,期望与广大读者共同探讨利用听广播和阅读广播稿的方法来达到突破当代美语词汇、全面提高听力的学习目的,并通过模仿练出流利、地道、高水平的美国英语口语。本书以当代美国英语中使用频率高的词组为纲,贯穿各个片段,带动听、说、读等多方面能力的提高,以收“纲举目张”之效。

广播英语是新闻英语的一个分支,具有通俗易懂、简洁明快、口语化和通俗化的特点。其用词特色鲜明,具体分述如下:

1. 借用各国首都地名、著名建筑、政府首脑姓名替代该国政府或政府分支机构。例如: Wall Street 华尔街→美国金融市场; Capitol(Hill)美国国会山→美国国会; Hollywood 好莱坞→美国电影业; Madison Avenue 麦迪逊大街→美国广告业; White House 美国总统官邸, 白宫→美国政府等。

2. “美国之音”广泛报道世界各国发生的事件,有时原来的英语词汇难以准确再现事件的原汁原味。因此,为了确切表达一些具体意义且引起听众兴趣,广播稿经常使用一些外来词语。这些外来语用得多了,自然成为英语中的常用词了,它们丰富并增强了英语的表达力。例如: visa(法语)签证(Item 33); status quo(拉丁语)现状(Item 352); embargo(西班牙语)禁运; regime(法语)政权(Item 5); entourage(法语)随从(Item 52)。

3. 广播听众的受教育程度各异,广播稿用词必须通俗,才能最大限度地拥有听众。有些广播用词可以明显地让人们在原意和用意之间产生联想。例如: spark 点燃了——触发了(Item 18); unveil 除去面纱——公布于众(Item 39); sandwiched 夹心面包——夹在中间(Item 44); watchdog 看门狗——监察人员(Item 53); blast 爆炸波——爆炸,炸毁(Item 59); be on easy street 在平坦的大街上——生活安定、富足(Item 320)。

4. 英语的词汇量虽然较大,但常用词语是有限的。现在,世界上新事物层出不穷,使用英语的人(作为母语或第二语言)多,必然会出现使用原来的词语表达新意的现象,一旦习惯了,也就成了自然,旧词语就被赋予了新的意义。例如: the pill(口服避孕药), economic take-off(经济起飞)。同时,一些新词也从无到有,成了人们的常用词。例如: AIDS(acquired immune deficiency syndrome); eyelids—slicing operation(开)双眼皮手术;

suicide bombing (Item 8, 自杀性爆炸事件), pro-democracy activists (Item 92, 拥护民主的积极分子)等。

5. 在日常生活中,有些人喜用时髦词语。用的人多了,这些词语便成了一种时尚,很容易流传开来。这些“时髦语”(buzzword)大多由原来的词语扩大词义而来,报刊、广播也经常采用,人们也就逐渐熟悉它们新的意思了。例如: scenario (Item 66), 原意是“剧本”,意思扩大为“计划”、“方案”; catalyst (Item 405), 原意是“催化剂”,意思扩大为“促进……的因素”; clout (Item 108)原意是“用巴掌打人”,意思扩大为“政治或军事方面的门路、力量”; showcase (Item 3)原意是“橱窗”,意思扩大为“展示,亮相”。

6. 合理应用一些含糊的词语。广播英语报道涉及的面广,时效性强,各个事件错综复杂,编辑们不可能把每个细节都弄清楚,所以有时用些粗略、大致的词语是很自然的事。而且,在多数情况下,听众对新发生的事件的主要情节感兴趣,对细节并不太在意(除非细节对具体事件的理解很重要),所以为了简洁,广播稿中经常用些笼统的词语: hundreds of (Item 2); some 20 kilometers (Item 6); a series of almost daily attacks (Item 6); thousands of (Item 47)等。

注:上文中单词后面的数字指的是该词语选自书中具体语段的标号,如(Item 2)指的是该词语选自第二条新闻,以后章节中所用标号意思相同,不再说明。

第一章

政治、军事篇

1.1 | 政治、军事部分学习指南

战争是政治的继续,当今的世界曾经遭遇过两次世界大战,局部战争从来没有停止过。这些政治、军事冲突方面的新闻一直都是“美国之音”广播的重头戏。“美国之音”电台声称是“中立”广播电台,在广播稿的措辞和播音员的口气上也下了些工夫,以显得“中立”,但只要认真分析它的用词细节,其政治态度是明显的,听众要细心体会。俗话说“听话听音”,听电台广播如果把握不了播音者的真正政治态度,那是非常糟糕的。所以,听众首先要有个总体上的把握。

本部分涵盖了当今国际政治舞台上的一些热门话题,具体是:1. 巴勒斯坦、以色列冲突。巴、以冲突有其深刻的历史渊源,也是世界史上最为头痛的问题之一。虽然国际社会为此做出了种种努力,美国也从中斡旋,但巴、以冲突延续至今,流血事件时有发生。2. 伊朗核问题。伊朗地处西亚,信奉伊斯兰教,和美国关系多年来一直紧张。近年来,有关伊朗发展核武器的报道时有耳闻,美国对伊朗的核计划一直耿耿于怀,自然采取各种措施来阻止伊朗的核计划,如经济制裁和政治施压等。3. 中印关系问题。中国和印度之间由于边界问题曾经相当敌视,近年来,两国关系有所改善,本章谈到了印度总理访华和两国之间的谈判。4. 阿富汗的局势。美国领导的联盟部队打下了阿富汗以后开始肃清阿境内的各派武装分子,然而,阿国内局势一直动荡,战后重建之路并不平坦。5. 非洲国家报道。美国动员全国力量打击恐怖主义,非洲的肯尼亚也跟着遭殃,美国暂时关闭驻肯尼亚的大使馆损害了两国关系;利比里亚国内发生政治危机,美国政府要求利总统下台以避免新的流血冲突;尼日利亚燃料价格上涨引发了国内危机;非洲国家创立非洲联盟(African Union),寻求可持续发展之路,切实改善人们的生活条件,促进经济发展。6. 印巴关系。巴基斯坦在美国反恐行动中给予了协助,巴、美关系继续发展;印度、巴基斯坦关系近年来出现了缓和,然而,双方贸易之路仍然不畅,进展缓慢。7. 布什的改革。布什总统在国内敦促通过了医疗改革方案,在很大程度上解决了低收入美国人的吃药问题,为谋求连任添上了一个有分量的砝码。8. “非典”。2003年的“SARS”是全球一大新闻,北京是重灾区,经全民动员抗击“非典”,终于控制住了疾病的蔓延。9. 朝核危机。最近经常有有关朝鲜发展核武器的报道,美国为此大伤脑筋,不断对朝施加压力,想迫使朝鲜停止核计划,但到目前为止,该问题仍未解决。10. 日本军国主义复活的苗头。日本二战后制定的宪法只允许日本拥有自卫队,但随着日本经济的膨胀,日本一直蠢蠢欲动,想修改宪法,向海外派兵;同时日本还修改历史教科书,试图对年轻一代隐瞒历史真相。11. 面对全球气候变暖,国际社会经过努力,出台了《京都议定书》,然而,美国态度消极,条约的实施困难重重。12. 后“冷战”时期。“冷战”结束

后,美国和欧盟没有了共同的敌人,但美国仍以“老大”自居,双边关系出现了裂痕。

近年来,“美国之音”的政治和军事报道主要围绕以上话题展开,听者若能做到心中有数,理解的难度将会大大降低。

该部分用词比较正规,主要是政治、军事方面的词汇,对口语练习不是很合适,但对提高书面语表达能力和听力帮助大。现就一些政治、军事方面的特定用词说明如下:

1. 本部分经常出现一些国际组织和协议的名称,如本部分出现了 Kyoto Treaty, Amnesty International, The Organization of African Unity, Nato(北约), EU(欧盟)等。这些词语有其特定的内涵,必须有大致的了解。

Kyoto Treaty《京都议定书》: 也称 Kyoto Protocol, 是1997年12月由149个国家和地区的代表在日本京都召开的《联合国气候变化框架公约》第三次缔约方大会上通过的。该议定书规定: 在2008年至2012年期间, 发达国家的温室气体排放量要在1990年的基础上有所减少, 其中美国削减7%, 欧盟8%, 日本6%。当时美国政府在议定书上签了字。根据规定, 该协定书只有在55个国家批准协议后, 才能生效。这55个国家二氧化碳排放量占1990年二氧化碳排放总量的55%。美国后来突然宣布将不履行《京都议定书》规定的义务则使得条约的实施雪上加霜, 面临流产的危险。1998年5月29日, 中国常驻联合国代表代表中国政府在联合国秘书处签署了《〈联合国气候变化框架公约〉京都议定书》。(Item 82)

Amnesty International(大赦国际): 调查政府违反人权及争取释放政治和宗教犯人的国际独立组织。1961年由英国律师 Peter Benenson 建立。1977年荣获诺贝尔和平奖。(Item 4)

The Organization of African Unity(非洲统一组织): 1963年在埃塞俄比亚首都举行的非洲独立国家首脑会议上成立, 有53个成员国。其宗旨是促进非洲国家的统一与团结, 协调并加强非洲国家之间政治、外交、经济、文教、卫生等方面的合作和在非洲消除殖民主义。(Item 112)

EU(全称 European Union, 欧洲联盟或欧盟): 成立于1993年11月, 由20世纪50年代的欧洲经济共同体和20世纪60年代的欧洲共同体演变而来。1991年12月欧共体首脑在荷兰举行会议, 通过了条约, 1993年11月1日条约生效, 欧盟诞生, 标志着欧共体从经济实体开始向经济、政治实体过渡。1997年欧盟东扩, 将东欧的原社会主义国家逐渐接纳为成员国。(Item 31)

2. 宗教派别和一些组织的名称繁杂多样, 一般人不可能也不需要了解很多, 但经常听到的还是有所了解。本章出现了 Shiite, Sunni, Hamas 等, 大致解释如下:

Shiite: 伊斯兰教什叶派教徒, 是伊斯兰教的一个分支。(Item 69)

Sunni: 伊斯兰教逊尼派教徒, 是伊斯兰教的另一个分支, 和“什叶派”势不两立, 两派之间冲突不断。(Item 69)

Hamas(哈马斯): 巴勒斯坦极端分子组织, 反对与以色列和解, 1988年建立, 计划以武装“圣战”反抗以色列, 最终建立一个正统的以伊斯兰教教义为基础的巴勒斯坦国。“哈马斯”由“伊斯兰”、“抵抗”、“运动”三个阿拉伯文词头字母组成, 是“伊斯兰抵抗运动”的简称, 属巴勒斯坦原教旨主义组织(Islamic Fundamentalist Organization)。(Item 7)

Taliban(阿富汗的塔利班): 全称是“阿富汗伊斯兰学生运动组织”, 起初由阿富汗学生

K

和难民组成,仅有几百人,后发展到6万多人,主张“伊斯兰逊尼派国家联合一致”,进行“圣战”。美国起初有意支持塔利班,以加强对中东的控制,但后来数次袭击美国大使馆的嫌疑人本·拉丹逃到阿富汗接受保护,该政权和美国关系进入困难时期。美国一再要求引渡本·拉丹,但遭拒绝,双方关系遂恶化。“9·11”事件后,美国出兵推翻了塔利班政权。(Item 12)

“美国之音”播音中国际新闻每天重复多次,词语重复率很高,这给学习政治、军事新闻带来了便利,本章也是提高英语新闻听力要过的第一关。现就本部分的一些共性问题谈谈看法:

(1) 人物名字多。新闻主要播送世界各地发生的大事,事件中当事人的名字会频繁出现。外国人的名字长,而且发音也复杂,写起来更头痛。比如本书所选新闻中出现了日本首相 Junichiro Koizumi,澳大利亚外长 Alexander Downer,美国总统 Bush 等,还有一些知名度不大的人的名字。各种职位是有任期的,所以新闻中人物名字变化也会随着时间的流逝而变化。我们应知道当今世界上主要国家的主要领导人的名字,至于其他众多的人物名字,我们大致了解一下即可,没有必要深究。

(2) 地名多。地名在新闻中出现的频率很高,不但难拼写,而且难读。世界上国家众多,城市名字更为繁杂,要想都掌握是不可能的。但是重要国家的首都和主要城市的名字经常出现,而且经常指代所在国,所以了解一些还是必要的。

(3) 新闻部分词汇较为固定,而且大多为规范的用词,句式也较工整。看看新闻部分用词就会发现,这部分所用的词一般是很正式的词汇。比如用 underscore 代替 emphasize;用 site 替代 place;用 linchpin, 而不用 key。这就说明新闻英语用词本身就已经使得新闻文体读起来有庄重、正规的感觉。这部分出现的词汇一般是很好的书面语词汇。

针对本部分的特点,我们建议的学习方法如下:

- a. 熟悉常用的人名、地名;
- b. 掌握常见的句型;
- c. 掌握新闻部分常见的用词;
- d. 反复听录音,朗诵,培养语感。

1.2 | 政治、军事部分听力与词汇精编

预听与思考:先请听一段广播英语新闻报道,注意重要词汇的意思。

Item 1 The World Economic Forum is **convening a special meeting** as Iraq and the rest of the Middle East region are trying to **recover from war**, while at the same time, dealing with the on-going conflict between Israeli and the Palestinians. Critics say the World Economic Forum meetings are **nothing but** talk shops, where little **substantive work** gets done. But Forum leaders hope they can help **reinvigorate the economic sector** in the Middle East.

convene the special meeting
recover from war
nothing but
substantive work
re-invigorate the economic sector

召开特别会议
从战争中恢复过来
只是
实质性的工作
重振经济领域

你能听出上面所列出的词组吗？这些词组在理解上述新闻中起着关键作用，把它们理解透了，该段的意思也就明了了。在理解了所听的段落，我们要记住这些有用的词组，并且把它们用于口头与书面表达，或在翻译时派上用场。比如在翻译这样的句子时，我们就可用上上述词组。

例：“文革”后，中央政府召开了一系列会议，做了大量的实质性工作，努力振兴中国的经济领域。

After the Cultural Revolution, the central government **convened** a series of meetings and did a lot of **substantive work** in an effort to **re-invigorate** China's economic sector.

当然，在写作和说话时，我们也可以随时调用所学过的词组，如能持之以恒，就可向地道、流利的英语逐步迈进。本章精心选出了政治、军事方面的英语广播稿115段，希望开辟利用听广播和阅读广播稿学习英语之路。望大家在听、读、背诵的基础上努力做到活用。

In addition to rebuilding Iraq, hundreds of powerful delegates at the meeting will also **discuss the future of** the Middle East and business and economics in the Arab world. **On the sidelines** will be a meeting of the so-called Quartet, dealing with the Israeli-Palestinian **peace process**. The Quartet **consists of** the United Nations, the United States, the European Union and Russia. United Nations Secretary-General Kofi Annan will attend, as will U.S. Secretary of State Colin Powell.

in addition to
discuss the future of ...
on the sidelines
peace process
consist of

除了……之外
讨论……的将来
在会场之外
和平进程
由……组成

Jordan was chosen as **the venue for the meeting** because the Forum considers it “a regional leader in **political and social reforms**,” as well as one of the few Middle East countries to **have a peace treaty with** Israel. Jordanian Planning Minister Bassem Awadallah says that, in addition to **focusing on regional issues**, such as Iraq and the Israeli-Palestinian conflict, the Jordanian government hopes to use the meeting as a showcase for its own **democratic transition**.

the venue for the meeting
political and social reform
have a peace treaty with ...
focus on regional issues
democratic transition

会议场所
政治和社会改革
和……签有和平条约
把精力集中在区域问题上
向民主过渡的时期

Item 4 The World Economic Forum has been meeting annually in Davos, Switzerland, since 1970. Only one other annual **general meeting** has been held outside Davos, when the group met in New York in a **show of solidarity** after the **terrorist attacks** of 2001. While so many of the world's political and business leaders are here to discuss the economic future of Iraq, the **human rights group** Amnesty International is trying to make sure they do not forget about the humanitarian situation in the country. Amnesty has **launched a new report** on the eve of the forum, urging **respect for human rights** during the rebuilding of Iraq.

general meeting	全体大会
show of solidarity	团结的表示
terrorist attacks	恐怖主义袭击
human rights group	人权组织
launch a report	发起一项调查报告
on the eve of ...	在……的前夜
respect for human rights	对人权的尊重

Item 5 Mr. Sidahmed says Amnesty's concerns involve **human rights violations** that took place under the **Iraqi regime** of Saddam Hussein, as well as concerns about how well the current coalition-led **transitional administration** in Iraq is **complying with the Geneva Convention**. He says Amnesty International wants to remind the assembled leaders that people should be at the **center** of any strategy to rebuild Iraq.

human rights violations	违反人权
under the regime of ...	在……的政权下
transitional administration	过渡时期的政府
the Geneva Convention	日内瓦公约

▶ 请从 Item 1 开始再听一遍

Item 6 The attack on the military convoy occurred in Khan Azad some 20 kilometers south of Baghdad. Two soldiers were **evacuated** to a military hospital. One was **pronounced dead** on arrival. The incident is the latest in a series of **almost daily attacks** and **ambushes** against U. S. troops in Iraq. On Saturday 2 American soldiers were injured when their vehicle **ran over a landmine** near the town of Hit some 150 kilometers from Baghdad. In the same area an explosion late Saturday set a major oil pipeline **on fire**. Local officials are calling it **sabotage** but the military says it is still **investigating the incident**. In another development Iraq **resumed oil exports** Sunday for the first time in 3 months. Iraqi oil was **being loaded onto** a Turkish tanker at the Turkish port of Ceyhan. Oil exports were halted in March because of the U. S. -led war to **oust the government of Saddam Hussein**.